

Education system

Syria

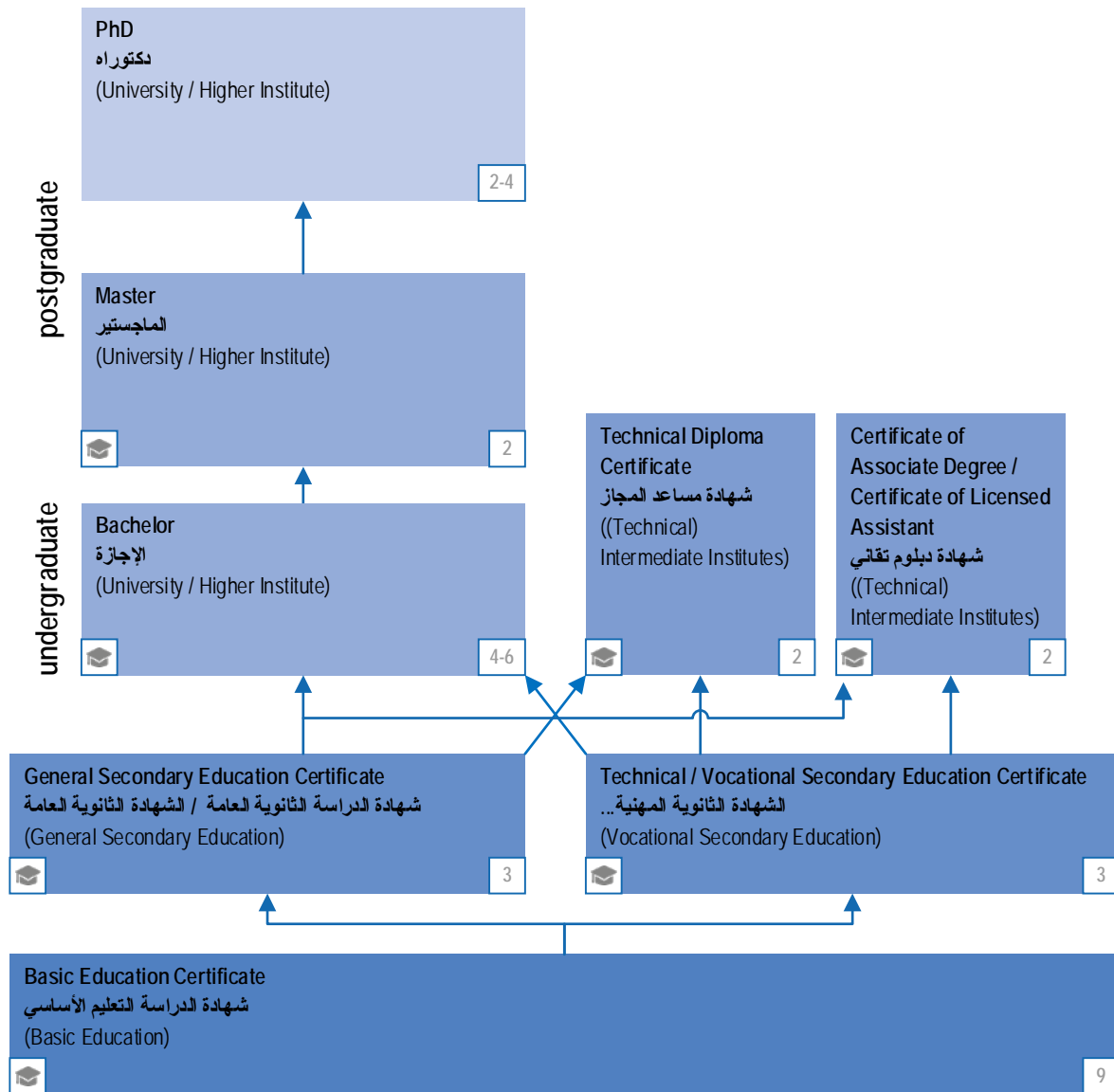
The Syrian education system
described and compared with
the Dutch system

This document provides information about the education system of Syria. It also includes the Dutch comparison of qualifications obtained in Syria.



Except where expressly stated otherwise and with the exception of images and illustrations, this publication is subject to the Creative Commons Attribution Non-Commercial 3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) Licence. For more information about the reuse of this publication please visit <https://www.nuffic.nl/en/home/copyright>.

Education system Syria



Evaluation chart

In the following chart, the left part lists foreign qualifications. The right part lists the Dutch comparisons, with corresponding levels in the Dutch and European qualifications frameworks.

Degree or qualification	Dutch equivalent and NLQF level		EQF level
<i>Basic Education Certificate</i> شهادة الدراسة التعليم الأساسي	approximately 2 years of senior general secondary education (HAVO)	2	2
<i>Technical / Vocational Secondary Education Certificate</i> الشهادة الثانوية المهنية ...	<i>MBO diploma</i> (qualification level 2 or 3)	2-3	2-3
<i>Technical Diploma Certificate</i> شهادة دبلوم تقني	<i>MBO diploma</i> (qualification level 4)	4	4
<i>Certificate Associate Degree/ Certificate of Licensed Assistant</i>	<i>MBO diploma</i> (qualification level 4)	4	4
<u>General Secondary Education Certificate</u> الشهادة الثانوية العامة / شهادة الدراسة الثانوية العامة	<i>HAVO diploma</i>	4	4
<u>Bachelor's degree (4 years) الإجازة (4 years)</u>	HBO bachelor's degree or 2 years of WO	6	6
<u>Bachelor's degree (5 years) الإجازة (5 years)</u> in architecture, engineering, dentistry, pharmacy and veterinary medicine	WO bachelor's degree	6	6
<u>Master's degree</u> الماجستير	1-year WO or HBO master's degree	7	7

- The information provided in the table is a general recommendation from which no rights may be derived.
- NLQF = Dutch Qualifications Framework. EQF = European Qualifications Framework.
- The evaluation of a foreign qualification in terms of the EQF/NLQF does not necessarily mean that all of the learning outcomes associated with these levels have been achieved.
- Information on the Dutch equivalent qualifications is available in the Netherlands Education System. See: www.nuffic.nl/en/library/education-system-netherlands.pdf.
- The information regarding international study programmes at VMBO and MBO level is issued by the Cooperation Organisation on Vocational Education, Training and the

Labour Market (SBB). The evaluation may vary if the diploma is being evaluated for purposes other than admission to higher education in the Netherlands.

Introduction

Syria is located in the Middle East and borders Turkey, Iraq, Jordan, Lebanon and Israel. The Syrian Arab Republic is around 4.5 times the size of the Netherlands and until recently had more than 21 million inhabitants¹. The capital is Damascus, and other major cities include Aleppo, Homs, Hama and Latakia. The population of the country is diverse. The official language is Arabic. Many educated Syrians also speak English or French. Kurdish and Armenian are also spoken in certain regions.

Syria's strategic and central position in the region means it's a country with a long history. In its current form, Syria was founded after World War I as a French mandate. In 1946 it gained independence from France and from 1958 it became part of the United Arab Republic, along with Egypt. This came to an end with a military coup in 1961, which led to the Ba'ath party taking power in 1963. Syria has been in the grip of a large-scale armed conflict since March 2011. The conflict has developed into a complex civil war with a profound impact on the Syrian people and on the availability of public services, including access to education.

The Syrian government plays a major role in the supervision and control of education. Primary and secondary education are overseen by the Ministry of Education. Education is compulsory to the age of 15. Higher education comes under the Ministry of Higher Education, with the Council for Higher Education being the coordinating body. The education system is governed by national legislation. Recognised private universities have been authorised to provide education since 2001. Syria does not have a binary higher education system: no strict distinction is made between academic and higher professional education. Some study programmes contain elements of both higher professional education and academic education.

The language of education is Arabic. Some graduate-level programmes are provided in English or French as well as Arabic. The academic year runs from September to June.

Since the outbreak of violence in Syria in 2011, there's been limited scope for independently researching and verifying any facts, events or circumstances in Syria. This document presents a general description of the Syrian education system, and is not exhaustive. For any questions about education in the light of recent events, please contact the EP-Nuffic country experts.

¹ According to the UNHCR the civil war has led to the displacement of more than 11 million people within and beyond Syria (October 2015).

Primary and secondary education

All Syrian schools providing primary and secondary education, including private and UNRWA² schools, are closely supervised by the Syrian Ministry of Education. This ministry is directly responsible for the curriculum and the learning materials used. The language of education is Arabic. All public primary and secondary education is free. Education is mandatory between the ages of 6 and 15 (up to the 9th grade).

Up until 2002 there was a three-part system in primary and secondary education (6+3+3 years), with each phase concluding with a diploma. The first phase was 6 years of primary school (التعليم الإبتدائي), the second phase 3 years of general secondary education (lower level) (الدراسة الإعدادية العامة) and the third phase 3 years of general secondary education (upper level) (الدراسة الثانوية العامة).

Since 2002 the first two phases have been merged and this phase is mandatory for all pupils aged 6 to 15. This phase of education concludes with a centrally set national exam. Upon passing this exam, pupils are awarded the *Basic Education Certificate* (شهادة الدراسة التعليم الأساسي).

In terms of level, the *Basic Education Certificate* (شهادة الدراسة التعليم الأساسي) is comparable to approximately 2 years of senior general secondary education (HAVO) in the Netherlands.

Depending on the results achieved in the national exam for the *Basic Education Certificate*, pupils can either pursue Vocational Secondary Education or General Secondary Education. The Syrian state provides 95% of secondary education, with the rest provided by private institutions and the UNRWA.

Vocational Secondary Education is provided by technical schools and is further divided into a number of main specialisations such as industry, trade and agriculture. These programmes of study conclude with a *Technical / Vocational Secondary Education Certificate*. Diplomas have different names depending on the subject area, such as the *Industrial Secondary School Diploma* (الشهادة الثانوية المهنية الصناعية), the *Secondary School of Commerce Diploma* (الشهادة الثانوية المهنية التجارية) or the *Secondary School of Agriculture Diploma* (الشهادة الثانوية المهنية الزراعية).

² United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East. This UN organisation currently provides primary, secondary and post-secondary professional education for 44,000 Palestinian students in Syrian refugee camps. www.unrwa.org

In terms of level, the *Technical/ Vocational Secondary Education Certificate* (الشهادة الثانوية المهنية...) is comparable to an *MBO diploma* at qualification level 2 or 3 in the Netherlands, depending on the specialisation.

The upper level of general secondary education lasts 3 years and pupils are usually aged 15 to 18. This phase of education concludes with a centrally set exam conferring the *General Secondary Education Certificate* (الشهادة الثانوية العامة / شهادة الدراسة الثانوية العامة), which is also referred to as the *Baccalaureate*. This phase of education prepares pupils for academic higher education, and in principle those who complete it successfully are admitted to universities and other higher education institutions. The first year is a common introductory year, after which students choose a subject cluster in either arts or sciences. The academic year runs from September to June and has 32 teaching weeks, excluding exam weeks.

In terms of level, the *General Secondary Education Certificate* (الشهادة الثانوية العامة / شهادة الدراسة الثانوية العامة) is comparable to a *HAVO diploma* in the Netherlands.

Post-secondary education

Following completion of vocational secondary education students can either start work or apply to a Technical or other Intermediate Institute (معهد متوسط / معهد تقني). These educational institutions offer programmes with a professional focus in industry, agriculture, technology, administration, economics, business, teacher training for primary and lower level secondary education, transport, tourism etc.

These study programmes have a nominal duration of 2 years. In Syria these programmes are considered higher vocational education, but in Dutch terms the level and objectives are more akin to senior secondary vocational education (MBO). There are 16 ministries involved in providing this education, though most Intermediate Institutes come under the Ministry of Education and the Ministry of Higher Education. Policymaking is the responsibility of the Supreme Council of Intermediate Institutes, which is part of the Ministry of Higher Education.

Study programmes conclude with a *Technical Diploma Certificate* (شهادة دبلوم تقني) or *Certificate of Associate Degree* (شهادة مساعد المجاز), often also translated as the *Certificate of Licensed Assistant*.

Admission criteria vary considerably. Intermediate Institutes connected to a university usually require a *General Secondary Education Certificate* or a *Technical Secondary Education Certificate* with an exceptionally high score. At the other end of the spectrum, there are Intermediate Institutes which accept students with a low score on their *Technical Secondary Education Certificate* or even those who don't have one.

In terms of level, the *Technical Diploma Certificate* (شهادة دبلوم تقني) is comparable to an *MBO diploma* at qualification level 4 in the Netherlands, in a similar specialisation.

In terms of level, the *Certificate of Associate Degree* or *Certificate of Licensed Assistant* (شهادة مساعد المجاز) is comparable to an *MBO diploma* at qualification level 4 in the Netherlands, in a similar specialisation.

■ Admission to higher education

The *General Secondary Education Certificate* (also known as the *Baccalaureate*) is a prerequisite for admission to higher education in Syria. In principle, any student who passes their final exam can continue on to higher education. Individual faculties do set minimum final scores each year, and applicants need to have taken the right subject cluster for their study programme. Students who have taken the science subject cluster can usually apply for admission to any study programme offered within higher education. Those who take the arts subject cluster can only apply for degree programmes in literature, art, humanities, economics and law. Students with very high scores for the *Technical Secondary Education Certificate* can be admitted to university bachelor's degree programmes in a comparable area, but this is rare.

Admission to the faculties of medicine, dentistry, architecture and natural sciences requires high scores on the final exam for the *General Secondary Education Certificate*. The scores required for admission vary each year and are set centrally by the University Admissions Committee at the Council of Higher Education (Ministry of Higher Education).

No entrance examinations are required for admission into higher education, but certain programmes might have a draw procedure. Some faculties set additional requirements, such as having a passing grade in a second foreign language or a particular course.

Students with very high scores on their final exams can be admitted to university bachelor's degree programmes in a comparable subject area.

Higher education

Syrian higher education is provided by universities and higher institutes. Higher education institutions are the responsibility of the Ministry of Higher Education. For example, any developments related to a curriculum must be approved by the Ministry. New private universities also have to adhere to certain guidelines when they're set up, and are closely monitored in their initial phases. The Council for Higher Education is the overarching body coordinating the education provided by higher education institutions. Syria has both public and private universities. There are currently 7 public universities and 20 private universities.³ Education at public universities is free and is provided in Arabic. The University of Damascus was founded in 1903 and is the oldest and largest university. The Syrian Virtual University is an unusual public university. It was founded in 2002 by the Ministry of Higher Education to offer online education in partnership with international institutions. The programmes offered by the Syrian Virtual University are usually vocational. Private universities have been around since 2001. These must be recognised by the Ministry of Higher Education before they can deliver any education. Tuition fees are charged and the education may be provided in English as well as in Arabic. Higher institutes are regarded as 'centres of excellence' and are usually directly supervised by public universities or the Ministry of Higher Education. Admission requires higher scores on the *General Secondary Education Certificate* than for public universities. Higher institutes offer degree programmes at the bachelor's, master's and PhD level. The number of students attending these institutes is relatively low.

University education

Bachelor's programme

Syrian universities and higher institutes provide both academic and higher vocationally-oriented programmes. Bachelor's degree programmes usually have a nominal duration of 4 years. Architecture, engineering, dentistry, pharmacy and veterinary medicine have a nominal duration of 5 years. Medicine has a nominal duration of 6 years. Completion of the degree programme confers a bachelor's degree: this is *al-'ijâza* (الإجازة) in Arabic; the term Licence may also be used. The usual English translation is a bachelor's degree. The degree indicates the field of study. For example, following a degree programme in an economic field, one would be awarded a bachelor's degree in economics (الإجازة في الإقتصاد), and following a degree programme in the field of mechanical engineering one would be awarded a bachelor's degree in mechanical engineering (الإجازة في الهندسة الميكانيكية). The bachelor's degree represents a completed level of qualification, after which one might enter employment or be qualified for further study.

³ Ministry of Higher Education. September 2015

Degree programmes usually start with a preparatory year of foundational courses. During this year, students are prepared for further study in a specific field. The academic year is divided into 2 semesters with a total study load of 30 weeks.

In terms of level, the bachelor's degree (الإجازة) following a 4-year programme is comparable to 2 years of university education (WO) in the Netherlands in a similar specialisation, or to an HBO bachelor's degree, depending on the type of study (professional or academic).

In terms of level, the bachelor's degree (الإجازة) following a 5-year programme in architecture, engineering, dentistry, pharmacy and veterinary medicine is comparable to a WO bachelor's degree in the Netherlands in a similar specialisation.

Master's programme

Those students who have performed well on their bachelor's degree can continue on to a master's degree programme (الماجستير). Admission to a master's degree programme requires a final average of 70% in the bachelor's degree programme and a pass in an English or French language test. For dentistry, engineering and medicine, an additional admission test is required covering knowledge and skills in the relevant subject area.

Master's degree programmes have a nominal duration of 2 years. In certain circumstances this may be extended by 1 year with the approval of the faculty board. An attendance rate of 90% at lectures is required in order to take exams. A score of 60% on each exam is required for a pass and to be able to start on a final paper. Final papers must be defended in public in the presence of an assessment committee. The final paper must be completed within 1 year of its proposal being approved. The names of master's degrees follow those of bachelor's degrees. The degree indicates the field of study: for example a master's degree in accounting (الماجستير في المحاسبة) or a master's degree in civil engineering (الماجستير في الهندسة المدنية).

In terms of level, the master's degree (الماجستير) is comparable to a 1-year WO master's degree or HBO master's degree in the Netherlands.

PhD

Upon completion of a master's degree, students can apply to work towards a doctorate (الدكتوراة). The doctoral programme includes a taught programme of research skills, the writing and defending of a thesis and the publication of at least 2 academic articles. The programme requires at least 2 years of research work, which must be completed within 4 years. This may be extended by 1 year with the approval of the faculty board. Admission requires a master's degree in a similar specialisation with a score of at least 75% and a language test in a modern foreign language.

Assessment systems

Secondary education uses the following assessment scales:

The maximum number of points that can be achieved in secondary school exams is 240 for the arts subject cluster, with 102 as the minimum required.

For the science subject cluster the maximum number of points that can be achieved is 260, and 104 must be achieved to pass the exam. Diplomas have also been issued with a maximum number of 290 or 2900 points, and a minimum of 116 or 1160, respectively. A percentage scale is used at higher education institutions and at Intermediate Institutes. The scales vary depending on the type of institution and level of study.

Intermediate Institutes:

In numbers	Description	Definition
0 – 49%	راسب (rāsib)	Fail
50 – 64%	مقبول (maqbul)	Pass
65 – 74%	جيد (jyyid)	Good
75 – 84%	جيد جداً (jyyid jiddan)	Very good
85 – 100%	إمتياز (imtiyāz)	Excellent

Undergraduate Studies:

In numbers	Description	Definition
0 – 49%	راسب (rāsib)	Fail
50 – 59%	مقبول (maqbūl)	Pass
60 – 69%	جيد (jayyid)	Good
70 – 79%	جيد جداً (jayyid jiddan)	Very good
80 – 89%	إمتياز (imtiyāz)	Excellent
90 – 100%	شرف (sharaf)	Honours

Graduate Studies:

In numbers	Description	Definition
0 – 59%	راسب (rāsib)	Fail
60 – 64%	مقبول (maqbūl)	Pass
65 – 74%	جيد (jayyid)	Good
75 – 84%	جيد جداً (jayyid jiddan)	Very good
85 – 94%	إمتياز (imtiyāz)	Excellent
95 – 100%	مرتبة شرف (martabat sharaf)	Honours

■ Qualification frameworks

Syria has not established a national qualifications framework.

■ Quality assurance and accreditation

The Ministry of Education is responsible for the quality assurance of educational institutions providing primary and secondary education. The Ministry of Higher Education fulfils this role for higher education. A list of recognised Syrian universities is available in the '**List of higher education institutions**' section and on the website of the Ministry of Higher Education (see **Addresses**). Syria does not provide official recognition at the programme level.

■ International treaties

Syria has no international treaties with other countries.

■ Addresses

<http://moed.gov.sy/site/>

Website of the Ministry of Education (in Arabic).

<http://moed.gov.sy/site/%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%AA%D8%A7%D8%A6%D8%A7%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%85%D8%AA%D8%AD%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9>

Verification of exam results achieved in secondary education (from 2011, in Arabic).

www.mohe.gov.sy

Website of the Ministry of Higher Education (in Arabic and English).

www.aaru.edu.jo/

Website of the Association of Arab Universities (in Arabic).

<http://www.mof.sy/>

Admissions policy for Syrian universities on the website of the Ministry of Higher Education (in Arabic).

www.s-bb.nl

Website of the Cooperation Organisation for Vocational Education, Training and the Labour Market (SBB).

■ Composition of file

A file for Syria should include a diploma or declaration of graduation and a grade list in Arabic plus a translation of both documents. Sometimes Syrian higher education institutions will issue a diploma and associated grade list in English. The qualifications for general secondary education are usually only issued in Arabic. Exam results for secondary school students from 2011 onwards can be verified online through the website for the Ministry of Education (see **Addresses**). Syrian qualifications need to be checked closely for authenticity. If in doubt, contact EP-Nuffic.

List of higher education institutions

Recognised university institutions (up-to-date September 2015):

Public institutions

- Damascus University (جامعة دمشق)
- Aleppo University (جامعة حلب)
- Tishreen University (جامعة تشرين)
- Al-Baath University (جامعة البعث)
- Al-Furat University (جامعة الفرات)
- Syrian Virtual University (الجامعة الافتراضية السورية)
- University of Hama (جامعة حماه)

Private institutions

- University of Kalamoon (جامعة القلمون الخاصة)
- Cordoba Private University (جامعة قرطبة الخاصة)
- Ittihad Private University (جامعة الإتحاد الخاصة)
- Arab International University (الجامعة العربية الدولية الخاصة)
- International University for Science and Technology (الجامعة الدولية الخاصة للعلوم والتكنولوجيا)
- Syrian Private University (الجامعة السورية الخاصة)
- Al-Andalus University for Medical Sciences (جامعة الأندلس الخاصة للعلوم الطبية)
- Al-Sham Private University (جامعة الشام الخاصة)
- Al-Jazeera University (جامعة الجزيرة الخاصة)
- Al-Hawash Private University (جامعة الحواش الخاصة)
- Wadi International University (جامعة الوادي الدولية الخاصة)
- Ebla Private University (جامعة إيبلا الخاصة)
- Al-Shahbaa Private University (جامعة الشهباء الخاصة)
- Yarmouk Private University (جامعة اليرموك الخاصة)
- Arab University for Science and Technology (الجامعة العربية الخاصة للعلوم والتكنولوجيا)
- Arab Academy for Science and Technology and Maritime Transport (الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري)
- Al-Wataniya Private University (الجامعة الوطنية الخاصة)
- Al-Rasheed International University for Science & Technology (جامعة الرشيد الدولية الخاصة للعلوم والتكنولوجيا)
- Qasyoun University for Science and Technology (جامعة قاسيون الخاصة للعلوم والتكنولوجيا)

Higher Institutes

- Higher Institute of Business Administration (المعهد العالي لإدارة الأعمال)
- The National Institute of Public Administration (المعهد الوطني للإدارة العامة)
- Higher Institute for Demographic Studies & Researches (المعهد العالي للدراسات والبحوث السكانية)
- Higher Institute for Water Management (المعهد العالي لإدارة المياه)

Higher Institutes Damascus University

- Higher Institute for Research into Lasers and their Applications (المعهد العالي لبحوث الليزر) وتطبيقاته
- Higher Institute of Earthquake Studies and Research (المعهد العالي للبحوث والدراسات) (الزلزالية)
- Higher Institute for Administrative Development (المعهد العالي للتنمية الإدارية)
- Higher Institute for Translation and Interpretation (المعهد العالي للترجمة والتفسير الفورية)
- Damascus University Higher Language Institute (المعهد العالي للغات)
- Sham Higher Institute for Islamic Sciences, Arabic Language, Islamic Studies and Researches (SHIARS) (معهد الشام العالي للعلوم الشرعية واللغة العربية والدراسات والبحوث) (الإسلامية)

Higher Institutes Aleppo University

- Higher Institute for the History of Arabic Science (معهد التراث العلمي العربي)
- Higher Institute of Languages (المعهد العالي للغات)

Tishreen University

- Higher Institute for Sea Research (المعهد العالي للبحوث البحرية)
- Higher Institute for Environmental Research (المعهد العالي لبحوث البيئة)
- Higher Institute of Languages (المعهد العالي للغات)

Al-Baath University

- Higher Institute for Languages (المعهد العالي لتعليم اللغات)

Basic Education Certificate

4159-096-C-713

الجمهورية العربية السورية
وزارة التربية
مديرية التربية في محافظة السويداء
مركز الامتحان: [REDACTED]

شهادة التعليم الاساسي وفق الميثاق الوطني
[REDACTED]

وسيلة
شهادة التعليم الاساسي
[REDACTED]

رقم السجل: [REDACTED]

المجموع العام	التربية الدينية	العلوم العامة والصحة	الرياضيات	الاجتماعيات	اللغة الفرنسية	اللغة العربية	المواد
310	30	40	60	60	30	60	النهاية العظمى
130	8	16	24	24	12	30	النهاية الصغرى
280	مستأن وتفاوتون درجة	32	56	56	24	56	الدرجة المتوسطة
	اربع عشرة	سنت وثلاثون	سنت وخمسون	سنت وخمسون	ثلاثون درجة	الناجح والمتميزون	الدرجة المتفوقة

رقم الامتحان: 1437/0126
2017/0115
رئيس دائرة الامتحانات: خضر احمد خضير

كل شطب أو حلك أو تحوير في الوثيقة يلغىها.

تم تصحيح سوات دراسته ونجح في امتحان هذه الشهادة.

مديرية التربية في محافظة السويداء
مركز الامتحان: [REDACTED]

Basic Education Certificate – translation (page 1)

Arabische Republiek Syrië
 Ministerie van Educatie
 Registratienummer: [REDACTED]
 Periode: 2012
 Directoraat Educatie Al-Hasakah

Diploma
Algemeen voortgezet onderwijs

Hierbij verklaren ondergetekenden dat: [REDACTED] dochter van [REDACTED] geboren in Al-Hasakah [REDACTED]
 Diploma van het Algemeen voortgezet onderwijs heeft behaald op grond van de volgende cijfers;

Studievakken	Arabische taal	Engelse taal	Franse taal	Aardrijkskunde Geschiedenis Burgerschap	Wiskunde	Natuurkunde Scheikunde Biologie	Levens- beschouwing	Totaal
Maximum cijfer	60	40	30	60	60	40	20	310
Minimum cijfer	30	16	12	24	24	16	8	130
Behaalde resultaten	52	35	30	57	56	36	14	280
letters	Tweeënvijftig	Vijfendertig	Dertig	Zevenenvijftig	Zesenvijftig	Zesendertig	Veertien	

Gemaakt op: 15-08-2012

Basic Education Certificate – translation (page 2)

Voorzitter: Kheder Ahmed kheder
(Handtekening)

Directeur: Mohamed Ali Al-Hassan
(Handtekening + stempel)

14 stempels (Directoraat Educatie Al-Hasakah- examens)

Dit diploma wordt verstrekt aan degene die negen schooljaren afmaakt en slaagt voor het examen

Doorhalingen en/of wijzigingen maken dit diploma ongeldig

(Ondergetekende, beëdigd vertaler Arabisch , verklaart hierbij dat bovenstaande een waarheidsgetrouwe Nederlandse vertaling is van de oorspronkelijke, aangehechte brontekst Arabisch, (kopie) zonder enige verantwoordelijkheid voor de inhoud van het document. NB: de aangehechte kopie van het originele/ kopie document vormt een onderdeel van de vertaling.)

General Secondary Education Certificate

الجمهورية العربية السورية
 وزارة التربية
 مديرية التربية في محافظة دمشق
 رقم الاكتاب : [REDACTED]
 السدرة : ٢٠١١

استحق الطالب : [REDACTED] والدة [REDACTED] المولود في دمشق عام [REDACTED]
 شهادة الدراسة الثانوية العامة الفرع العلمي وفق الدرجات التالية:

المواد	اللغة العربية	اللغة الانكليزية	اللغة الفرنسية	التربية القومية الاشتراكية	الرياضيات	الفيزياء	الكيمياء	العلوم الطبيعية	المجموع
التجربة العملية	٤٠	٣٠	٣٠	٢٠	٦٠	٢٠	٢٠	٨	١١١
التجربة الصفوية	١٦	١٢	١٢	٨	٢٤	١٦	٨	١٠٨	١٨١
الدرجة	٢٠	١٩	٢٠	١٨	٤٢	٢١	٨	١١٧	١٨١
المستحق	عشرون درجة	تسع عشرة درجة	عشرون درجة	تسعة عشرة درجة	المتقان والبرهن	احده وعشرون	تسعة درجات	تسعة عشرة وستون	مئة وستون
رقمها	عشرون	تسعة عشرة	عشرون	تسعة عشرة	المتقان والبرهن	احده وعشرون	تسعة درجات	مئة وستون	مئة وستون


رئيس دائرة الامتحانات
 محمد خير الدين صفيحة
 ١١١١

مدير التربية
 محمد حياوي
 ١١١١

رقم التسجيل : [REDACTED]
 تاريخ التسجيل : ٢٠١٥
 رقم الاكتاب : [REDACTED]

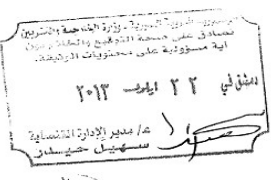
كل شطب أو حكا أو تعوير في الوثيقة فاسد.

General Secondary Education Certificate – translation



Syrian Arab Republic
Ministry of Education
Directorate of Education in Damascus

Registration No. : [REDACTED]
Session of : 2011



Transcript
General Secondary Education Certificate
(Scientific Section)

The student [REDACTED] son of [REDACTED] & [REDACTED],
born in Damascus in [REDACTED] has been awarded the General
Secondary Education Certificate – Scientific Section. He
obtained the following marks :

Subject	Max. mark	Min. mark	Scored marks
Arabic language	40	16	20
English Language	30	12	19
French Language	30	12	20
National Socialist Education	20	08	18
Mathematics	60	24	42
Physics	40	16	21
Chemistry	20	08	08
Natural science	30	12	19
Total	270	108	167
Religious education	20	08	14
Grand total	290	116	181

Date : 17-9-2013




Head of Examinations Department
(signature)

Director of Education
Damascus
(signature & seal)

(Certified By Foreign Ministry)

True translation from the attached document

Sworn translator

General Secondary Education Certificate – portrait format

الجمهورية العربية السورية
وزارة التربية
مديرية التربية في محافظة حلب

رقم التسجيل: []
الشهادة الثانوية العامة
الفرع العلمي

رقم الاكتساب: []
الدورة الثانية: ٢٠١٣

استحق الطالب: [] والذته [] المولود في حلب عام []
وثيقة النجاح في شهادة الدراسة الثانوية العامة الفرع العلمي بنسبة مئوية وقدرها [٩٠,٨٦%] وفق الدرجات التالية:

الدرجة المستحقة		النهاية العظمى	النهاية الصغرى	المواد
رقما	كتابة			
٣٦٣	ثلاثمائة وثلاث وستون	٤٠٠	١٦٠	اللغة العربية
٢٩٦	مئتان وست وتسعون	٣٠٠	١٢٠	اللغة الإنكليزية
٢٨٩	مئتان وتسع وثمانون	٣٠٠	١٢٠	اللغة الفرنسية
١٩٠	مئة وتسعون	٢٠٠	٨٠	التربية الوطنية
٥٥٠	خمسمائة وخمسون	٦٠٠	٢٤٠	الرياضيات
٣٤٩	ثلاثمائة وتسع وأربعون	٤٠٠	١٦٠	الفيزياء
١٨٧	مئة وسبع وثمانون	٢٠٠	٨٠	الكيمياء
٢٦١	مئتان وأحدى وستون	٣٠٠	١٢٠	علم الأحياء
٢٤٨٥	الفان وأربعمئة وخمس وثمانون	٢٧٠٠	١٠٨٠	المجموع
١٥٠	مئة وخمسون	٢٠٠	٨٠	التربية الدينية
٢٦٣٥	الفان وستمئة وخمس وثلاثون	٢٩٠٠	١١٦٠	المجموع العام

مدير التربية: نضال مريش
رئيس دائرة الامتحانات: محمد مرشحة

في: ١٤٣٤/١٠/١٠ هـ
م: ٢٠١٣/٠٨/١٧ م

www.syrianeducation.org.sy: موقع وزارة التربية على الانترنت

Technical / Vocational Secondary Education Certificate - translation

Syrian Arab Republic
 Ministry of Education
 Directorate of Education in the governorate of Damascus Countryside
 Subscription Number :
 Session : 2008

**Document of
 Commercial Vocational Secondary Certificate**

The student _____, mother _____, born in 1989, has spent three scholastic years in the industrial vocational secondary education stage and passed the examination of the Industrial Vocational Secondary Certificate scoring the following marks:

Accounting of Persons Company and money Company	60	30	55
Financial Mathematics	60	30	42
Cost accounting and Unified Accounting System	40	20	25
Computer	40	20	37
Sales and Marketing Administration	40	20	24
Special Accounting	40	20	32
Mathematics and Statistics	40	20	28
Total of Specialized Subjects	320	160	243
Arabic	40	16	29
Foreign Language and its Correspondence (English)	60	24	36
National Socialist Education	20	8	13
Total	440	208	321
Religion	20	8	13
Grand total	460	216	334

Issued on 08.08.2014

Head of Examinations Department
 (Name & signature)

Director of Education
 (Name, signature & seal)

True translation of the attached document

Sworn Translator

Technical Diploma Certificate

جامعة البعث
 والمهز والفناني للبحر الأسنان بحاه
 الرقم: [REDACTED]

الجمهورية العربية السورية
 وزارة التعليم العالي
 المجلس الأعلى للمعاهد

مِصْدَقَةٌ تُخْرِجُ

استناداً إلى قرار مجلس المعهد رقم ٦ تاريخ ٢٠١٢ / ١ / ٢٩

منح الطالب [REDACTED] الأب [REDACTED] الأم [REDACTED]

المولود في نوى عام الف وتسعمائة [REDACTED]

من الجنسية العربية السورية شهادة دبلوم تقني في

طب الأسنان باختصاص تعويضات أسنات

بمعدل عام قدره ١٧٧,٢٩ / سبع وسبعون وثمانون بالمئة وتقدير جيداً

بنتيجة امتحانات العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢

الدورة الامتحانية الصيفية

حواه في ١٠٧ / ابريل الأول / ١٤٣٤ هـ الموافق ٧ / شباط / ٢٠١٢ م

المنظم
 الاسم: [REDACTED] الاسم: نوى رزوق
 التوقيع: [REDACTED] التوقيع: [REDACTED]

مدير المعهد
 الدكتور حسان الطليح

المنسق
 [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

نسخة الطالب

- مدة الدراسة في المعهد سنتان بعد شهادة الدراسة الثانوية
 - لا يمنح الطالب سوى معادلة أصلية واحدة وإذا احتاج إلى أكثر عليه أن يصور المعادلة الأصلية وأن يبرزها مع الصورة إلى إدارة المعهد للمصطفة .
 - كل منة أو شطب في الوثيقة يُلغىها .

Technical Diploma Certificate – translation

<p>De Syrische Arabische Republiek Ministerie van Hoger Onderwijs De Hoge Raad voor Middelbare Instituten</p>	<p>Al Baath Universiteit Technisch Instituut Tandheelkunde Hama Nummer [redacted]</p>
<p>Afstudeerdiploma</p>	
<p>Overeenkomstig het besluit van de raad van het instituut nummer 6 van 29-01-2013 werd aan de student [redacted] naam moeder [redacted], geboren te Nawa in het jaar [redacted], houer van de Arabische Syrische nationaliteit, toegekend het diploma in de studierichting <i>Tandheelkunde Specialisatie Tand Protheses</i> met als beoordeling: <i>Zeer goed</i> waarbij het behaald algemeen gemiddelde is: 77,29 zevenenzeventig komma negenentwintig resulterend uit de examens van het studiejaar 2011 – 2012, de <i>Zomer examenronde</i> Hama, 27 Rabie Alawal 1434 Islamitische jaartelling, overeenkomend met 07 februari 2013 A.D.</p>	
<p>Certificaat werd opgesteld door: Mostafa Shemshin</p>	<p>Gecontroleerd werd door: Najwa Razzouq Plaatsvervanger Rector Universiteit</p>
<p>De directeur van het Instituut Doctor Hassan Al Halabiya</p>	<p>[Tekst ovale stempel: <i>De Syrische Arabische Republiek, Universiteit Al Baath, Homs, Plaatsvervanger rector van Al Baath universiteit</i>] [Tekst stempel: <i>Ministerie van Hoger Onderwijs, Al Baath Universiteit, Het Technisch Instituut voor Tandheelkunde</i>] [Tekst stempel: <i>Ministerie van Hoger Onderwijs, Al Baath Universiteit, Het Technisch Instituut voor Tandheelkunde, Afdeling Examen</i>]</p>
<p>De afschrift voor de student: Het is tweejarige opleiding na de middelbare school. De student krijgt slechts één originele diploma. Waanneer hij meer exemplaren nodig heeft, dient hij de originele te kopiëren, waarbij hij op vertoon van de originele aan de directie van het instituut de kopieën kan waarmaken. Elke kras dan wel doorhalen maakt het document ongeldig.</p>	
<p>[Arabishe eigennamen en namen van woonplaatsen kunnen in het Nederlands op verschillende manieren worden weergegeven. Hierdoor kan het zijn dat de spelling van deze namen afwijkt van de spelling zoals gehanteerd in overige documenten van de hunder]</p>	

Technical Diploma Certificate – transcript

كشوف علامات

الجمهورية العربية السورية
المجلس الأعلى للمعاهد المتوسطة
وزارة التعليم العالي
المعهد التقني لطب الأسنان بحماه
لرقم: []

درج فيما يلي كشفاً بعلامات الطالب [] والده [] والدته [] المولود في نوي العام [] م.
المتمتع بالجنسية العربية السورية قد سجل في المعهد التقني لطب الأسنان في محافظة حماه في العام الدراسي ٢٠١٠ - ٢٠١١.
اختصاص تعويضات سنوية، و تقدم أثناء فترة دراسته إلى امتحانات المقررات التي ذكرها و نال الدرجات المدونة بجانب اسم كل مقرر.
علماً أن الدرجة القصوى لكل مقرر هي / ١٠٠ / مائة درجة

الصفحة الثانية				الصفحة الأولى			
العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢				العام الدراسي ٢٠١٠ - ٢٠١١ و ٢٠١٢ - ٢٠١١			
العلامة المستحقة	الحد الأدنى للتجاح	العدد	اسم المقرر	العلامة المستحقة	الحد الأدنى للتجاح	العدد	اسم المقرر
فقط ست و تسعون درجة	٩٦	٥٠%	اللغة الأجنبية (الانكليزي)	فقط ثمان و ستون درجة	٦٨	٥٠%	الثقافة القومية الاسرائيلية
فقط ثلاث و ثمانون درجة	٨٣	٥٠%	صحة الفم و الاذن	فقط تسع و ستون درجة	٦٩	٥٠%	اللغة العربية
فقط ثمان و ثمانون درجة	٨٨	٥٠%	المواد السنوية ١	فقط تسع و ستون درجة	٦٩	٥٠%	اللغة الأجنبية ١ (الانكليزي)
فقط ثمان و ثمانون درجة	٨٨	٦٠%	تقويم الأسنان ١	فقط ست و ستون درجة	٦٦	٥٠%	اللغة الأجنبية ٢ (الانكليزي)
فقط ست و تسعون درجة	٩٦	٦٠%	تقويم الأسنان ٢	فقط اثنان و ستون درجة	٦٢	٥٠%	الصحة العامة
فقط اربع و سبعون درجة	٧٤	٥٠%	المعلوماتية	فقط اثنان و ثمانون درجة	٨٢	٥٠%	المواد السنوية ١
فقط خمس و ثمانون درجة	٨٥	٦٠%	تيجان و جسور ٣	فقط سبع و ستون درجة	٦٧	٦٠%	نشرية الأسنان ١
فقط واحد و ثمانون درجة	٨١	٦٠%	تيجان و جسور ٤	فقط ثمانون درجة	٨٠	٦٠%	نشرية الأسنان ٢
فقط ثلاث و ثمانون درجة	٨٣	٦٠%	خزف الأسنان ١	فقط سبع و ستون درجة	٦٧	٦٠%	تيجان و جسور ١
فقط اثنان و ثمانون درجة	٨٢	٦٠%	خزف الأسنان ٢	فقط سبع و ستون درجة	٦٧	٦٠%	تعويضات جزئية ١
فقط اربع و ثمانون درجة	٨٤	٦٠%	تعويضات جزئية ١	فقط سبعون درجة	٧٠	٦٠%	تعويضات كاملة ١
فقط اثنان و ثمانون درجة	٨٢	٦٠%	تعويضات جزئية ٢	فقط سبعون درجة	٧٠	٦٠%	تيجان و جسور ٢
فقط ست و سبعون درجة	٧٦	٦٠%	تعويضات كاملة ١	فقط ست و ثمانون درجة	٨٦	٦٠%	تعويضات جزئية ٢
فقط ثمان و ستون درجة	٦٨	٦٠%	تعويضات كاملة ٢	فقط خمس و سبعون درجة	٧٥	٦٠%	تعويضات كاملة ٢
فقط اثنان و سبعون درجة	٧٢	٥٠%	التدريب العسكري	فقط ست و سبعون درجة	٧٦	٥٠%	التدريب العسكري
معدل السنة: ٨٢.٢٩ جيد جداً			النتيجة: ناجح	معدل السنة: ٧١.٢٩ جيد فقط			النتيجة: ناجح

و بذلك يكون الطالب المذكور أعلاه [] قد تخرج من المعهد التقني لطب الأسنان في محافظة حماه
للعام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢ م. و حصل على معدل عام و قدره / ٧٧.٢٩ % / و تقدير / جيد جداً / في طب الأسنان
بالقرار رقم ملحق / ٣٦ / تاريخ / ٢٩ / ١ / ٢٠١٣ م. و نال لقب دبلوم تقني في طب الأسنان اختصاص تعويضات سنوية
سدد رسم الكشوف بالايصال رقم / ٥٢١ / تاريخ / ٩ / ٤ / ٢٠١٣ م
محافظة حماه في ١٠ / ٤ / ٢٠١٣ م

مدير المعهد التقني لطب الأسنان بحماه
الدكتور حسان الحلبي

رئيس شعبة الامتحانات
مصطفى شمس الدين

المدقق
تجوى رزوق

المنظم
مصطفى شمس الدين

ملاحظة: كل شطب أو حلك أو تحوير لهذا الكشوف تالفيه

Technical Diploma Certificate – transcript – translation (page 1)

De Syrische Arabische Republiek
De Hoge Raad voor Middelbare Instituten
Ministerie van Hoger Onderwijs
Het Technisch Instituut voor Tandheelkunde Te Hama
Nummer: [REDACTED]

Cijferoverzicht

Hieronder zetten wij uiteen de vakken en de gescoorde cijfers door de student, [REDACTED], naam vader: [REDACTED], naam moeder: [REDACTED], geboren te Nawa ir [REDACTED], houder van de Arabische Syrische nationaliteit. Hij heeft zich in het studiejaar 2010-2011 ingeschreven aan de Technisch Instituut voor Tandheelkunde Te Hama. Specialisatie *Tand Protheses*
Noemenswaardig is het feit dat de hoogste cijfer welke bij een vak hoort is maximum 100

Het Eerste Jaar				Het Tweede Jaar			
Studiejaar: 2010-2011 en 2011-2012				Studiejaar: 2011-2012			
Naam vak	Min. te scoren cijfer	Gescoorde cijfer		Naam vak	Min. te scoren cijfer	Gescoorde cijfer	
		Cijfer matig	Schriftelijk			Cijfer matig	Schriftelijk
Nationaal Socialistische Educatie	50%	68	Achtenzestig	Vreemde taal (Engels)	50%	96	Zesennegentig
Arabisch	50%	69	Negenenzestig	Mond en tand hygiëne	50%	83	Drieëntachtig
Vreemde taal 1 (Engels)	50%	69	Negenenzestig	Tandheelkundige stoffen 2	50%	88	Achtentachtig
Vreemde taal 2 (Engels)	50%	66	Zesenzestig	Orthodontie 1	60%	88	Achtentachtig
Algemene gezondheid	50%	62	Tweeënzestig	Orthodontie 2	60%	96	Zesennegentig
Tandheelkundige stoffen 1	50%	82	Tweeëntachtig	Informatica	50%	74	Vierenzeventig
Anatomie tanden 1	60%	67	Zevenenzestig	Kronen en bruggen 3	60%	85	Vijfentachtig
Anatomie tanden 2	60%	80	Tachtig	Kronen en bruggen 4	60%	81	Eenentachtig
Kronen en bruggen 1	60%	67	Zevenenzestig	Tanden porseleinen 1	60%	83	Drieëntachtig
Partiele protheses 1	60%	67	Zevenenzestig	Tanden porseleinen 2	60%	82	Tweeëntachtig

Technical Diploma Certificate – transcript – translation (page 2)

Volledige Prothesen 1	60%	70	Zeventig	Partiele prothesen 3	60%	84	Vierentachtig
Kronen en bruggen 2	60%	70	Zeventig	Partiele prothesen 4	60%	82	Tweëntachtig
Partiele prothesen 2	60%	86	Zesentachtig	Volledige Prothesen 3	60%	76	Zesenzeventig
Volledige Prothesen 2	60%	75	Vijfenzeventig	Volledige Prothesen 4	60%	68	Achtenzeventig
Militaire training	50%	76	Zesenzeventig	Militaire training	50%	72	Tweëntzeventig
Resultaat: Geslaagd	Jaar gemiddelde: 71,29		Resultaat: Geslaagd		Jaar gemiddelde: 83,29		

Hiermee is de student [redacted] afgestudeerd aan het technisch instituut tandheelkunde in de provincie Hama voor de studiejaar 2011-2012 met het oordeel: *zeer goed* waarbij zijn algemene gemiddelde scores was: %77,29
In overeenstemming met het besluit nr. 36 appendix, d.d. 29-01-2013 heeft hij hiermee de titel: *Tandheelkundige Technicus, specialisatie: Prothesen* verworven.

Leges voor het cijferoverzicht werd voldaan door middel van een betaling bon nr. 521, d.d. 09-04-2013

Provincie Hama, 10-04-2013

Certificaat werd opgesteld door: Mostafa Shemshin Gecontroleerd werd door: Najwa Razzaq

Hoofd afdeling examen
Mostafa Shemshin

De directeur van het technisch instituut tandheelkunde in de provincie Hama
Doctor Hassan Al Halabiya

[Tekst meerdere stempel: *Ministerie van Hoger Onderwijs, Al Baath Universiteit, Het Technisch Instituut Tandheelkunde, Afdeling Examens*]

[Tekst stempel: *Ministerie van Hoger Onderwijs, Al Baath Universiteit, Het Technisch Instituut voor Tandheelkunde*]

[Tekst legeszegel: *De Syrische Arabische Republiek, legeszegels, 1x10 Syrische ponden*]

Belangrijke opmerking: Krassen, verwijdering dan wel wijziging van welke aard dan ook maken dit cijferoverzicht ongeldig.

[Syrische eigennamen en namen van woonplaatsen kunnen in het Nederlands op verschillende manieren worden weergegeven. Hierdoor kan het zijn dat de spelling van deze namen afwijkt van de spelling zoals gehanteerd in overige documenten van de houder]

[] noot vertaler

Certificate of Associate Degree / Certificate of Licensed Assistant

مملكة البحرين
الجمهورية العربية السورية
وزارة التعليم العالي
معهد بخاري جصاف
مصدقة تخرج

استنادا إلى قرار مجلس المعهد رقم ١٩ تاريخ ٢٠٠٧/٨/٢٤

فقد منح
المولود في
اسم الأب
اسم الأم
عام []

الجنسية العربية السورية شهادة مساعد المحاز في الاقتصاد والتمويل
أسماء عالية تقدير / جيه /
ومعدل عام قدره ١٧٤,٢٥ / اثنان وسبعون درجة واربعة وستون بالمئة من الدرجة
نتيجة العام الدراسي ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ الدورة الامتحانية فصل ثاني

في ١ / ١ / ١٤٢٩ هـ الموافق لـ ٢٧ / ٨ / ٢٠٠٧ م

المدقق	المنظم
الاسم: التوقيع: مدير المعهد:	الاسم: التوقيع: مدير المعهد:

نسخة الطالب:
تنبيه: لا يمنح الطالب سوى مصدقة أصلية واحدة وإذا احتاج إلى أكثر عليه أن يتصور المصدقة الأصلية وأن يبرزها مع الصورة إلى إدارة المعهد للمصادقة.

٠٠٨٥
A.P

Certificate of Associate Degree / Certificate of Licensed Assistant - translation

Syrian Arab Republic
Higher Intermediate Institutes Council
Ministry of Education
The Commercial Institute in Damascus

No. : _____

ATTESTATION OF GRADUATION

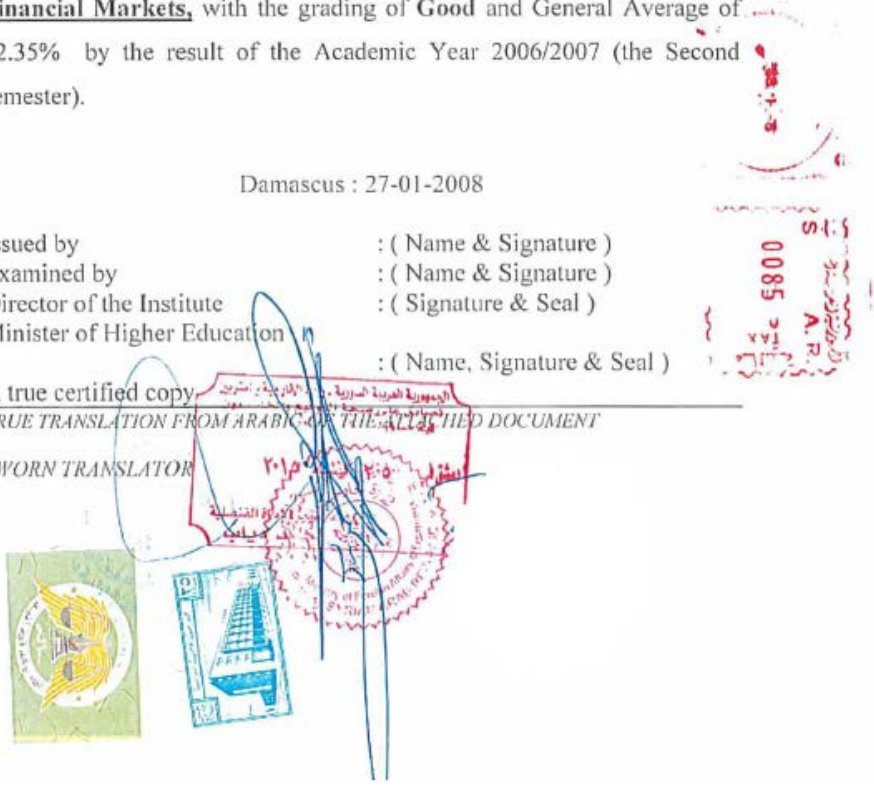
By virtue of the decision of the Institute Council No. 19 dated on 22-08-2007,

The student _____, who was born in _____ in _____, of the Syrian nationality, was awarded the Certificate of the Associate Licentiate in Economy & Trade - major of **Financial Markets**, with the grading of **Good** and General Average of 72.35% by the result of the Academic Year 2006/2007 (the Second semester).

Damascus : 27-01-2008

Issued by : (Name & Signature)
Examined by : (Name & Signature)
Director of the Institute : (Signature & Seal)
Minister of Higher Education : (Name, Signature & Seal)

A true certified copy
TRUE TRANSLATION FROM ARABIC OF THE ATTACHED DOCUMENT
SWORN TRANSLATOR



Certificate of Associate Degree / Certificate of Licensed Assistant - transcript

وزارة التعليم العالي
 المعهد التقني للمحاسبة و التمويل دمشق
 الرقم: ٢٠٠٨/١٩
 تاريخ: ٢٠٠٨/١٩

تشييد ادارة المعهد التقني للمحاسبة و التمويل بدمشق
 المطلوب في: []
 و لسان الدرجات المدرجة بجانب اسم كل محور علمي ان الدرجة التقني اعلم بحدود من (٩٠%)
 قد سجل في المعهد بموجب شروط القبول والدراسة علمي

كشف علامات
 من: []
 من: []

والنته:
 و ان هذه العلامة التقني في المعهد سنتان

كشف علامات
 ٥٠٠
 ١٥

العلامة	رقمها	اسم المقرر	طبيعة المقرر	العلامة	رقمها	اسم المقرر	طبيعة المقرر
كتابتا	٧٠	سوق الأوراق المالية	المقرر	كتابتا	٧٠	رياضيات عامة	طبيعية
لغة مسجون	٦٩	اعراض الاستثمار	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ المحاسبة	المقرر
النتان و مسجون	٨٢	محاسبة شركات الأموال	المقرر	النتان و مسجون	٧٠	اللغة الأجنبية (١)	المقرر
لغة مسجون	٧٣	استثمار برامج مالية (١)	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ العلوم السلوكية	المقرر
لغة مسجون	٧٦	اللغة الأجنبية (١)	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ القانون التجاري	المقرر
لغة مسجون	٨٠	تقود و مصارف	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ الاقتصاد	المقرر
لغة مسجون	٨٩	الرياضيات المالية	المقرر	لغة مسجون	٧٠	المعلوماتية	المقرر
لغة مسجون	٨٥	الخدمات المالية	المقرر	لغة مسجون	٧٠	رياضيات اقتصادية و مالية	المقرر
لغة مسجون	٦٦	المشتقات المالية	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ الأسواق المالية	المقرر
لغة مسجون	٦٩	الاتصالات	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ المحاسبة (٢)	المقرر
لغة مسجون	٩٠	استثمار البرامج المالية (٢)	المقرر	لغة مسجون	٧٠	تقانة في مية اتمه الكبر	المقرر
لغة مسجون	٦٢	الاسواق المالية العربية	المقرر	لغة مسجون	٧٠	اللغة العربية	المقرر
لغة مسجون	٦٦	التحليل المالي	المقرر	لغة مسجون	٧٠	مبادئ الإحصاء	المقرر

الترتيب الجامعي
 ٧٢,٣٥ / ٧٢,٣٥
 و بذلك فان الطالب المذكور اعلاه يكون قد حصل على معدل عام وقدره / ٧٢,٣٥
 و تخرج من المعهد بنتيجة العام الدراسي ٢٠٠٧ / ٢٠٠٨ و ان لقب بديوم فقط في الامتحان التحريري بالدرجة التقني
 ملاحظة هامة: الحد الأدنى للمقررات التخصصية التطبيقية ٦٠ % و الحد الأدنى للمقررات النظرية التطبيقية ٥٠ % و كل شرط او كذا في هذا الكشف يلغى
 مدير المعهد التقني للمحاسبة و التمويل
 الدكتور طاهر حيدر
 ٥٠٠٥٥٥
 5800
 مرسلة نسخ علمي

Certificate of Associate Degree / Certificate of Licensed Assistant – transcript – translation (page 1)

Syrian Arab Republic
Ministry of Higher Education
Technological Institute
Of Accountancy & Finance in Damascus

No. _____
 Date: 09-11-2008

Transcript

Name & Surname : _____
 Father's name : _____
 Mother's name : _____
 Nationality : Syrian
 Place & date of birth : Damascus
 Credentials of registration : Secondary School certificate – Scientific section
 Regular period of study in the institute : two years
 Maximum mark : 100

First year 2004/2005

	Course	Mark
Applied specialist courses	General mathematics	98
	Principles of management	60
	Principles of accounting	74
Theoretical technical courses	Foreign language	87
	Principles of Behavioral science	70
	Principles of commercial law	63
	Principles of economy	80
Applied Specialist course	Informatics	58
	Financial and economic mathematics	66
	Principles of financial markets	82
	Principles of accountancy 2	66
Theoretical technical course	National socialist culture	65
	Arabic language	52
	Principles of statistics	57

Certificate of Associate Degree / Certificate of Licensed Assistant – transcript – translation (page 2)






Second year 2006/2007		
	Course	Mark
Applied specialist courses	Stock exchange market	70
	Investment instruments	69
	Financial companies accounting	82
	Investment of financial programs 1	73
Theoretical technical courses	Foreign language 1	76
	Monitory & banks	80
	Financial mathematics	89
Applied Specialist course	Financial services	85
	Financial derivatives	66
	Communications	69
	Investment of financial programs 2	71
Theoretical technical course	Foreign language 2	90
	Arab financial markets	62
	Financial analysis	66

Therefore, the abovementioned student obtained the average of 72.35% with a grade of Good in the second semester; and graduated from the institute by the result of the academic year 2007/2008 and obtained the title of technological Diploma in economy and trade in the specialty of: Financial markets.

Note : passing mark for the applied specialist courses : 60% and the passing mark for the theoretical technical course : 50%.

Established by : (Name, Seal & Signature)
 Examined by : (Name & Signature)
 Director of the technological institute for accountancy and finance
 (Name, Seal & Signature)

The translation _____ Sworn Translator

Bachelor

الجمهورية العربية السورية
جامعة البعث
الكلية الهندسية المنبج

رقم الوثيقة: [Redacted]
الرقم التسلسلي: [Redacted]
محبسن عيده
١٤١٠

٢٨٠٢

الإجازة في الهندسة المنبج

قرار مجلس جامعة البعث رقم... ٤٤٤٤٤... تاريخه ٢٠١٩/٤/٢١

بالتجنسية العربية السورية
بدرجة الإجازة في الهندسة المنبج
من مرتبة... جيد متقدم
وذلك بنتيجة امتحانات العام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١١
امتحانات الفصل الثاني

نظمها... علي...
دققها... طيارة...

عميد الكلية: د. ماز سلمان
رئيس شعبة شؤون الطلاب: [Redacted]

تمص في ١٤ / ١ هـ
الموافق ٢٠١٦ / ٩ / ٢١ م

نسخة الطالب

تصادق على صحة خاتم وتوقيع السيد...
[Redacted]

Bachelor – translation

SYRIAN ARAB REPUBLIC

AL BA'ATH UNIVERSITY

Faculty of Civil Engineering

ATTESTATION OF GRADUATION

Bachelor Degree of Civil Engineering

Volume No.: /24/

No. [REDACTED]

By virtue of Al Ba'ath University council decision no. /2422/ , dated 21/09/2014

Mr. [REDACTED] , son of : [REDACTED] , his mother: [REDACTED]

born in HAMA in 1989(Nineteen hundred ,eighty nine) , of Arab Syrian nationality is awarded :

Bachelor Degree in Civil Engineering – Specialization : General Civil Engineering ,

with grading: **Good** ,and average : **71.19** (seventy one point nineteen

by the result of the examinations of the Academic Year 2013-2014

(Second Examinations Session).

Homs on 21/09/2014

Prepared by : Ola ALI (Signed)

Verified by : Shatha TAYARA (Signed)

Head of students Affairs Section : Yazan MELHEM (Signed)

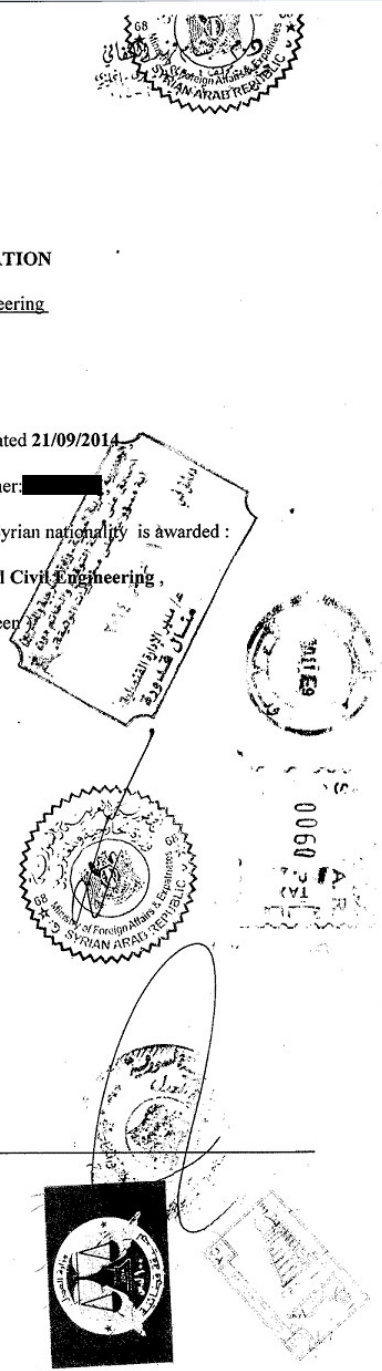
Dean of Faculty

Dr. Fayez SLEMAN

(Signed & Sealed)

TRANSLATION FROM ARABIC

SWORN TRANSLATOR



Bachelor – transcript (page 1)

الجمهورية العربية السورية
جامعة البعث
كلية الهندسة المدنية

كشف علامات

نדרج فيما يلي كشفاً بعلامات الطالب [REDACTED] مواليد حماد [REDACTED] المتمتع بالجنسية العربية السورية خلال دراسته في جامعة البعث كلية الهندسة المدنية - إختصاص الهندسة المدنية العامة - من العام الدراسي ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨م وحتى العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤م

المقرر	العلامة رقماً	كتابة	المقرر	العلامة رقماً	كتابة
الرياضيات (١)	٦٥	خمس وستون	الرياضيات (٢)	٨٠	فقط ثمانون
الميكانيك الهندسي (١)	٦٦	ست وستون	الميكانيك الهندسي (٢)	٦١	أحدى وستون
اللغة الاجنبية (١)	٦٨	ثمان وستون	الكيمياء للمهندسين	٦٠	فقط ستون
الهندسة الوصفية	٧٦	ست وسبعون	الرسم الهندسي	٦٥	خمس وستون
الفيزياء للمهندسين	٦٦	ست وستون	اللغة العربية	٨١	إحدى وثمانون
الثقافة القومية الاشتراكية	٨٥	خمس وثمانون	الجيولوجيا الهندسية	٦٨	ثمان وستون
التدريب العسكري	٦٣	ثلاث وستون	اللغة الاجنبية (٢)	٧٠	فقط سبعون
			الترجمة ومعالجة المعلومات	٦٥	خمس وستون
المجموع	٩٧٦		التقدير: جيد	٦٩.٧١%	

المقرر	العلامة رقماً	كتابة	المقرر	العلامة رقماً	كتابة
الرياضيات (٣)	٧٢	اثنان وسبعون	الرياضيات العددية	٧٤	أربع وسبعون
مقاومة المواد (١)	٧٤	أربع وسبعون	مقاومة المواد (٢)	٩٠	فقط تسعون
المساحة (١)	٦٣	ثلاث وستون	المساحة (٢)	٩٥	خمس وتسعون
هيدرولوجيا هندسية	٦٦	ست وستون	الهيدروليك (١)	٨٠	فقط ثمانون
التصميم وإنشاء المباني (١)	٦٦	ست وستون	التصميم وإنشاء المباني (٢)	٧١	إحدى وسبعون
مواد البناء (١)	٧٩	تسع وسبعون	مواد البناء (٢)	٦٤	أربع وستون
اللغة الاجنبية (٣)	٧٤	أربع وسبعون	اللغة الأجنبية (٤)	٧٠	فقط سبعون
التدريب العسكري	٧٧	سبع وسبعون			
المجموع	١٠٣٨		المعدل	٧٤.١٤%	التقدير: جيد

رئيس شعبة الامتحانات
نزبه الخواصر

المدقق
ندار الحداد

المنتظم
ناتالي قطبي

Bachelor – transcript (page 2)

الجمهورية العربية السورية
جامعة البعث
كلية الهندسة المدنية

تابع كشف علامات الطالب

السنة الثالثة					
المقرر	العلامة رقماً	كتابية	المقرر	العلامة رقماً	كتابية
ميكانيك الإنشاءات (١)	٦٢	اثنان وستون	ميكانيك الإنشاءات (٢)	٧٨	ثمان وسبعون
ميكانيك التربة (١)	٦٦	ست وستون	البيوتن المسلح (٢)	٧٩	تسع وسبعون
البيوتن المسلح (١)	٧٠	فقط سبعون	ميكانيك التربة (٢)	٨٢	اثنان وثمانون
الهيدروليك (٢)	٧٥	خمس وسبعون	هندسة الطرق (٢)	٧٣	ثلاث وسبعون
التجهيزات الفنية للمنشآت	٧٣	ثلاث وسبعون	الهندسة البيئية (١)	٦٣	ثلاث وستون
المساحة (٣)	٦١	احدى وستون	المنشآت المعدنية (١)	٦٠	فقط ستون
هندسة الطرق (١)	٦٧	سبع وستون			
المجموع	٩٠٩		المعدل	%٦٩,٩٢	التقدير : جيد

السنة الرابعة					
المقرر	العلامة رقماً	كتابية	المقرر	العلامة رقماً	كتابية
منشآت البيوتن المسلح (٣)	٨٥	خمس وثمانون	منشآت البيوتن المسلح (٤)	٦٩	تسع وستون
ميكانيك الإنشاءات (٣)	٦٩	تسع وستون	هندسة المطارات و المرافئ	٨٠	فقط ثمانون
المنشآت المعدنية (٢)	٦٥	خمس وستون	تحليل النظم الهندسية	٧١	إحدى وسبعون
هندسة السكك الحديدية	٦٧	سبع وستون	المنشآت المائية	٦٤	أربع وستون
الهندسة البيئية (٢)	٧٩	تسع وسبعون	هندسة الاساسات (٢)	٦٤	أربع وستون
هندسة الاساسات (١)	٧٨	ثمان وسبعون	الري و الصرف	٦٧	سبع وستون
ميكانيك الإنشاءات (٤)	٨٥	خمس وثمانون	تكنولوجيا الإنشاء (١)	٦١	احدى وستون
المجموع	١٠٠٤		المعدل	%٧١,٧١	التقدير : جيد

رئيس شعبة الامتحانات
نزيرة الجوالي

المدقق
ندار الحداد

المنظم
ناتق حليم

Bachelor – transcript (page 3)

الجمهورية العربية السورية
جامعة البعث
كلية الهندسة المدنية

تابع كشف علامات الطالب
السنة الخامسة

المقرر	العلامة رقماً	كتابية	المقرر	العلامة رقماً	كتابية
المنشآت البيوتنية الخاصة	٨١	إحدى وثمانون	تنظيم المشروعات وإدارتها	٧٤	أربع وسبعون
تكنولوجيا الإنشاء (٢)	٦٦	ست وستون	الاقتصاد الهندسي	٦٩	سبع وستون
التصميم بمعونة الحاسب	٧٨	ثمان وسبعون	المنشآت المختلطة	٧٣	ثلاث وسبعون
ميكانيك الصخور والمنشآت المتطورة	٦٦	ست وستون	ديناميك المنشآت	٧٢	اثنان وسبعون
المنشآت المعدنية (٣)	٦٠	فقط ستون	مشروع الاجازة	٩٥	خمس وتسعون
هندسة الجسور	٦٩	سبع وستون			
المجموع	٨٠٣		المعدل	٧٣.٠٠%	

منح درجة الاجازة في الهندسة المدنية - إختصاص الهندسة المدنية العامة - بموجب قرار مجلس جامعة البعث رقم / ٢٤٢٢ / تاريخ / ٢١ / ٩ / ٢٠١٤ م بمعدل عام قدره (٧١.٦٩ %) إحدى وسبعون وتسع وستون بالمائة بتقدير جيد بنتيجة امتحانات العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤ (الفصل الثاني) سدد الرسوم بموجب الايصال رقم / ٢٧٤٠ / تاريخ / ١٥ / ١٠ / ٢٠١٤ م.

ملاحظة: كل شطب أو حك أو تحوير في هذا الكشف يلغيه
حمص في ٢٢/١٠/٢٠١٤ م

المنظم
نتالي حلي

المصدق
م. الحداد

رئيس شعبة الامتحانات
نزيه الخولي

عميد كلية الهندسة المدنية
د. م. فايز سليمان


مدير شؤون الطلاب
مجنس عبده

كاتب رئيس الجامعة للشؤون الاجارية و الطلاب
الدكتور ميشيل فيضر نقولا

نصادق على صحة خاتم وتوقيع
السيد محمد...
جامعة...
...
...
...
...
...

٠٥٥٠
٢٧١

Bachelor – transcript – translation (page 1)



SYRIAN ARAB REPUBLIC
AL BA'ATH UNIVERSITY
Faculty of Civil Engineering

TRANSCRIPT OF GRADES

Name & Surname : [REDACTED]
 Father's Name : [REDACTED]
 Place & Date of Birth : [REDACTED]
 Mother's Name : [REDACTED]
 Nationality : Arab Syrian
 Date of Registration : 2007-2008

We certify hereunder the transcript of marks during the years of the study at the faculty of civil engineering at AL BA'ATH university in the period from academic year 2007-2008 till academic year 2013-2014

First Year	
SUBJECTS	MARK
Mathematics(1)	65
Engineering Mechanical(1)	66
Foreign Language(1)	68
Descriptive Geometry	76
Physics for Engineers	66
Socialist National Culture	85
Military Training	63
Mathematics(2)	80
Engineering Mechanics(2)	61
Chemistry for Engineers	60
Engineering Drawing	65
Arabic Language	81
Engineering Geology	68
Foreign Language (2)	70
Programming & Information Processing	65
TOTAL	976
AVERAGE	69.71%
GRADING	Good

Second Year	
SUBJECTS	MARKS
Mathematics(3)	72
Strength of Materials(1)	74
Survey (1)	63
Engineering Hydrology	66
Design and Building Construction(1)	66
Building Materials (1)	79
Foreign Language (3)	74
Military Training	77
Numerical Mathematics	74
Strength of Materials(2)	90
Survey (2)	95
Hydraulics (1)	80
Design and Building Construction(2)	71
Building Materials(2)	64
Foreign Language (4)	70
TOTAL	1038
AVERAGE	74.14
GRADING	Good

Third Year	
SUBJECTS	MARKS
Structural Mechanics(1)	62
Soil Mechanics(1)	66
Reinforced Concrete (1)	70
Hydraulics(2)	75
Technical Equipment for Structures	73
Survey (3)	61
Roads Engineering (1)	67
Structural Mechanics(2)	78
Reinforced Concrete (2)	79
Soil Mechanics (2)	82
Roads Engineering (2)	73
Environmental Engineering (1)	63
Metallic Structures (1)	60
TOTAL	909
AVERAGE	69.92%
GRADING	Good

1

Bachelor – transcript – translation (page 2)

Fourth Year	
SUBJECTS	MARKS
Reinforced Concrete Constructions (3)	85
Structural Mechanics(3)	69
Metallic Structures (2)	65
Railways Engineering	67
Environmental Engineering (2)	79
Foundations Engineering (1)	78
Structural Mechanics(4)	85
Reinforced Concrete Constructions (4)	69
Airports & Ports Engineering	80
Engineering Systems Analysis	71
Water Structures	64
Foundations Engineering (2)	64
Irrigation & Drainage	67
Structure Technology (1)	61
TOTAL	1004
AVERAGE	71.71%
GRADING	Good

Fifth Year	
SUBJECTS	MARKS
Special Concrete Structures	81
Structures Technology (2)	66
Computer Aided Design CAD	78
Rocks Mechanics & Buried Structures	66
Metallic Structures (3)	60
Bridges Engineering	69
Projects Organization & Management	74
Engineering Economy	69
Mixed Structures	73
Structures Dynamics	72
Thesis Project	95
TOTAL	803
AVERAGE	73%
GRADING	Good

Therefore, he is granted the Bachelor Degree in Civil Engineering – Specialization : General Civil Engineering ,
by virtue of the decision of AL BA'ATH university council no./2422/ , dated 21/09/2014 , with grading : Good ,
and average : 71.69%% (seventy one point sixty nine)
By the results of the academic year 2013-2014
(Second Examinations Session)
Fees are paid by the receipt no./3740/ , dated 15/10/2014 .

Homs on 22/10/2014

Prepared by: Natali HALABI (Signed)

Verified by: Nadar ALHADAD (Signed)

Head of the Examination Department : Nazih ALKHOULI (Signature & Seal)

Dean of Faculty of Civil Engineering
Dr. Eng. Fayez SLEMAN
(Name & Signature)

Deputy Rector of Al Ba'ath University
Dr. Michel Kaiser NICOLA
(Signature & Seal)

Translation from Arabic
Sworn Translator

Master

الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مصدقة تخرج
كلية الهندسة الميكانيكية والكهربائية

الرقم: [REDACTED]

استناداً إلى قرار مجلس جامعة دمشق رقم ٤٤٣٢ تاريخ ٢٠١٣/٠٨/٢٧

منح [REDACTED] اسم الأب [REDACTED] الأم [REDACTED]

المؤهل في [REDACTED] عام [REDACTED]

الجنسية السورية السورية درجة الماجستير في هندسة الاتصالات المتقدمة

فيتم منح [REDACTED] بكالوريوس في الاتصالات الإلكترونية والكمبيوتر

ومعظم عام [REDACTED] مع وسبعون درجة وإثبات وثائقه من مائة فقط

بنتيجة العام الدراسي ٢٠١٢ - ٢٠١٣ ([REDACTED])

دمشق في [REDACTED] الموافق لـ ٢٠١٣/٠٩/١٨

المفهم: كوثر علي [REDACTED]

المصدق: نينة عمود [REDACTED]

مكتبة كلية الهندسة الميكانيكية والكهربائية

جامعة دمشق

تنبه: لا يمنح الطالب سوى مصدقة أهلية واحدة، وإذا احتاج أن أكثر عليه أن يصور المصدقة الأصلية وأن يوزمها مع حضور كل جهة الكلية للمصادقة. على الجهات الرسمية طلب المصدقة الأصلية عند تقديم صورة طبق الأصل للتأشير من قبلهم والمصادقة بمسؤوليتهم من مصادق.

٢٠١٣

٠٩٠٠

Master – translation

**SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
FACULTY OF MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING**

No.: [REDACTED]

CERTIFICATE OF GRADUATION

By virtue of Damascus University Board Resolution No. 4432, of 08/27/2013,
Mr. [REDACTED], son of [REDACTED] (father), [REDACTED] (mother), born
in Riyadh, [REDACTED], Syrian Arab, was awarded the degree of **Master of Advanced
Communications Engineering, Department of Electronics & Communications,
with a rating of Very Good, and a general average of 75.82%**, as a result of the
2012/2013 examinations.

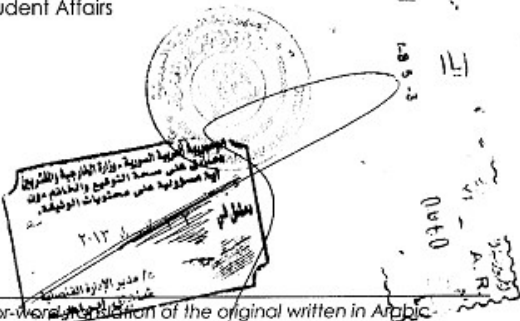



Damascus, September 18, 2013

Director, Central Office for Student Affairs
(Signature)

Dean of the Faculty
Damascus University
(Signature & Seal)

Translated on 09/21/13

This is a true and correct word-for-word translation of the original written in Arabic.

Master – transcript

جمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
كلية الهندسة الميكانيكية والكهربائية

٢٠١٣ / ٩ / ١٩٤

كشوف علامات سنة أولى ماجستير / دراسات عليا

الاسم والشهرة: [] اسم الأب: [] اسم الأم: []
مكان وتاريخ الولادة: الرياض [] الجنسية: العربية السورية
نדרج فيما يلي كشفا بدرجاته في السنة الأولى ماجستير / دراسات عليا / اختصاص ماجستير في: هندسة الاتصالات وذلك خلال العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠٠٩ .


المواد الأساسية (الفصل الأول)		
اسم المقرر	الدرجة رقما وكتابة	الدرجة العليا من مائة
محاكاة متقدمة	٧٠ . فقط سبعون	
وثوقية النظم الالكترونية / اتصالات	٦٩ . سبع وستون	
خطوط النقل الثرائحية	٧٣ . ثلاث وسبعون	
اتصالات رقمية متقدمة	٧٦ . ست وسبعون	

المواد التخصصية (الفصل الثاني)		
اسم المقرر	الدرجة رقما وكتابة	الدرجة العليا من مائة
مقاسم هاتفية رقمية	٨٦ . ست وثمانون	
نظم الاتصالات متنقلة فضائية وأرضية	٧٧ . سبع وسبعون	
نظم متقدمة في معالجة الصور والفيديو	٦٥ . خمس وستون	

النتيجة: نجاح في الشهادة المطلوبة
المعدل: ٧٨ / فقط سبعون جزء من مائة جزء من الدرجة.
وبناء على طلبه فقد أعطي له الشهادة المطلوبة من قبل كلية الهندسة الميكانيكية والكهربائية بـ
تاريخ ٢٠١٠/١٢ / ٢٣ / ٢٠١٣
/ امتحانات الدراسات العليا /
تقديم وتوقيع الكشوف: لنا محمود لـ
عميد كلية الهندسة الميكانيكية والكهربائية
الدكتور المهندس هاشم ورقوزي

٥٩٥٠

Master – transcript (translation)


 SYRIAN ARAB REPUBLIC
 DAMASCUS UNIVERSITY
 FACULTY OF MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING

TRANSCRIPT OF SUBJECTS & GRADES
Master (Graduate Studies Diploma)
of Communications Engineering

NAME & SURNAME : ██████████
 FATHER'S NAME : ██████████
 MOTHER'S NAME : ██████████
 PLACE & DATE OF BIRTH : Riyadh, ██████████
 NATIONALITY : Syrian Arab

We list in what follows a transcript of his grades during the 2009-2010 academic year, of his study for the Master degree of Communications Engineering:

FIRST YEAR

First Semester	GRADE
Basic Subjects	
Advanced Simulation	70
Electronic Reliability & Communication Security	69
Micro strip Transmission Lines	73
Advanced Digital Communications	76
Second Semester	
Specialized Subjects	GRADE
Digital Switching & Exchange	86
Satellite & Mobile Communication Systems	77
Advanced Audio & Video Processing Systems	85
Total : 516	
General Average: 73.71%	
Result: Passed to the second year	



Upon his request, he was given this certificate, after he paid the transcript fee per Receipt # 4288 on 12/02/2010.

Head, Department of Examinations
(Signature & Seal)

Dean, Faculty of Mechanical and Electrical Engineering
(Signature & Seal)

Translated on 09/21/13

This is a true and correct translation of the original written in Arabic.

■ Qualification Syria

General Secondary Education Certificate

(الشهادة الثانوية العامة / شهادة الدراسة الثانوية العامة)

- general secondary education diploma
- grants access to all higher education programmes in Syria (depending on the scores and specialisation)

This qualification is comparable to a *HAVO diploma* in the Netherlands.

This information is a general recommendation from which no rights may be derived.

■ Qualification Syria

Bachelor (4 years)

(الإجازة)

- first cycle higher education diploma
- may grant access to master's programmes in Syria

This qualification is comparable to an HBO bachelor's degree or 2 years of university education (WO) in the Netherlands.

This information is a general recommendation from which no rights may be derived.

■ Qualification Syria

Bachelor (5 years)

(الإجازة)

- first cycle higher education diploma
- may grant access to master's programmes in Syria
- applies to studies in architecture, engineering, dentistry, pharmacy, veterinary medicine

This qualification is comparable to a WO bachelor's degree in the Netherlands.

This information is a general recommendation from which no rights may be derived.

■ Qualification Syria

Master

(الماجستير)

- second cycle higher education diploma
- may grants access to PhD programmes in Syria
- nominal duration of 2 years

This qualification is comparable to a WO or HBO master's degree (1-year programme).

This information is a general recommendation from which no rights may be derived.